

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	2Urto/7/2014
Identifikačné číslo spisu:	3014000009
Dátum vydania rozhodnutia:	28.10.2014
Meno a priezvisko:	JUDr. Peter Krajčovič
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2014:3014000009.1

ROZSUDOK

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Petra Krajčoviča a sudcov JUDr. Libora Duľu a JUDr. René Štepánika na neverejnom zasadnutí 28. októbra 2014 v Bratislave v trestnej veci proti odsúdenému D. P. pre podpaľačstvo s úmyslom ohroziť život v rozpore s ods. 1 (2) a (3) Zákona o škodách spôsobených trestným činom z r. 1971 Veľkej Británie a iné, o odvolaní odsúdeného proti rozsudku Krajského súdu v Trenčíne zo 16. septembra 2014, sp. zn. 23 Ntc 2/2014, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku rozsudok Krajského súdu v Trenčíne zo 16. septembra 2014 sp. zn. 23 Ntc 2/2014 sa z r u š u j e v celom rozsahu.

Podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z.z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákona č. 549/2011 Z.z.“) sa uznáva rozsudok Korunného súdu v Derby zo dňa 2. júla 2013, sp. zn. T20127373, právoplatný dňa 2. júla 2013, ktorým bol občan Slovenskej republiky

D. P., nar. X. I. XXXX, bytom F. - T., V. B. F. XXX/XXX, okres H., t.č. vo výkone trestu odňatia slobody vo Veľkej Británii, vo Väznici Jej Veličenstva v Nottinghamu

uznaný vinným z trestného činu v bode 1/ podpaľačstvo s úmyslom ohroziť život v rozpore s ods. 1 (2) a (3) Zákona o škodách spôsobených trestným činom z r. 1971, že dňa 18. augusta 2012 bez zákonného ospravedlnenia poškodil ohňom dom na adrese XX H. Street v C. vo vlastníctve D. B. T., s úmyslom zničiť alebo poškodiť majetok, a tým i s úmyslom ohroziť život O. B. T. a I. I. T.; v bode 2/ podpaľačstvo bezohľadné správanie vo vzťahu k ohrozeniu života v rozpore s ods. 1 (2) a (3) Zákona o škodách spôsobených trestným činom z r. 1971, že 18. augusta 2012 bez zákonného ospravedlnenia poškodil ohňom dom na adrese XX H. Street v C. vo vlastníctve D. B. T., s úmyslom zničiť alebo poškodiť majetok alebo bezohľadným správaním vzhľadom k tomu, či by sa tento majetok zničil alebo poškodil a bezohľadným správaním vzhľadom k tomu, či by to ohrozilo život O. B. T. a I. I. T., za čo bol odsúdený na trest odňatia slobody vo výmere 2741 dní (7 rokov, 6 mesiacov).

Takto vyššie citovaný rozsudok sa podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z. v y k o n á na území Slovenskej republiky, pričom D. P. sa podľa § 48 ods. 2 písm. a/ Tr. zák. na výkon trestu odňatia slobody zaraďuje do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia.

Odôvodnenie

Rozsudkom Krajského súdu v Trenčíne zo 16. septembra 2014, sp. zn. 23 Ntc 2/2014 bolo rozhodnuté o uznaní a výkone rozsudku Korunného súdu v Derby z 2. júla 2013, sp. zn. T20127373 (Veľká Británia) na území Slovenskej republiky vo vzťahu k D. P. rovnakým spôsobom ako v tomto rozsudku najvyššieho súdu s tým rozdielom, že u odsúdeného D. P. bol v rozsudku Krajského súdu v Trenčíne uvedený dátum narodenia X. I. XXXX.

Proti citovanému rozsudku Krajského súdu v Trenčíne podal odsúdený D. P. v zákonnej lehote odvolanie. Uviedol v ňom, že už pred vydaním rozhodnutia vyslovil nesúhlas s výkonom anglického rozsudku na území Slovenskej republiky a žiada, aby mu bolo umožnené odpykať si trest vo väznici Jej Veličenstva aj preto, že podľa odsudzujúceho rozsudku má právo a povinnosť odsedieť si polovicu trestu a nie celý trest. Navrhol preto napadnutý rozsudok zrušiť a rozhodnúť o neuznaní rozsudku Korunného súdu v Derby z 2. júla 2013, sp. zn. T20127373 na území Slovenskej republiky.

Najvyšší súd Slovenskej republiky s ohľadom na ustanovenie § 29 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov pri plnení prieskumnej povinnosti použil subsidiárne Trestný poriadok (zákon č. 301/2005 Z. z. v znení neskorších predpisov). Podľa § 317 ods. 1 ostatne citovaného zákona preskúmal zákonnosť a odôvodnenosť všetkých výrokov napadnutého rozsudku ako aj správnosť postupu konania, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného D. P. je dôvodné z iných, než ním uplatnených dôvodov, menovite preto, že v napadnutom rozsudku je odsúdený nesprávne identifikovaný pokiaľ ide o dátum jeho narodenia. Odsúdený D. P. nie je narodený X. I. XXXX, ako to uviedol krajský súd, ale X. I. XXXX, ako sa to správne uvádza aj v rozsudku Korunného súdu v Derby, o uznanie a výkon ktorého na území Slovenskej republiky ide. Výlučne toto zistenie bolo dôvodom, pre ktorý najvyšší súd podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku zrušil napadnuté rozhodnutie a sám vo veci rozhodol.

K odvolacím námietkam odsúdeného treba uviesť, že nesúhlas odsúdeného s odovzdaním výkonu rozhodnutia je dôvodom odmietnutia a uznania výkonu rozhodnutia podľa § 16 ods. 1 písm. g/ zákona č. 549/2011 Z. z. v znení neskorších predpisov len vtedy, ak sa súhlas odsúdeného vyžaduje. V posudzovanej veci však súhlas odsúdeného D. P. nie je potrebný, lebo tento je štátnym občanom Slovenskej republiky, teda členského štátu Európskej únie, do ktorého sa má odovzdať výkon rozhodnutia a zároveň má v nej obvyklý pobyt a preukázateľné rodinné alebo sociálne väzby (§ 6 ods. 3 písm. a/ zákona č. 549/2011 Z. z. v znení neskorších predpisov).

Pokiaľ ide o otázku podmieneného prepustenia z výkonu trestu odňatia slobody či už na území Spojeného kráľovstva alebo Slovenskej republiky, táto môže byť predmetom skúmania až v rámci vykonávacieho konania výkonu trestu odňatia slobody (teda pre budúcnosť na území Slovenskej republiky), nie však predmetom aktuálneho rozhodovania súdov Slovenskej republiky o uznaní a výkone cudzozemského rozhodnutia na území Slovenskej republiky alebo o odmietnutí uznania a výkonu takého rozhodnutia na území Slovenskej republiky, pričom zákon č. 549/2011 Z. z. v znení neskorších predpisov v ustanovení § 16 taxatívne vymenúva dôvody odmietnutia uznania a výkonu cudzozemského rozhodnutia na území Slovenskej republiky, medzi ktorými nie je dôvod uvádzaný odsúdeným D. P. týkajúci sa podmieneného prepustenia z výkonu trestu odňatia slobody. Napokon v súvislosti s týmto dôvodom odsúdeného, ktorý podľa jeho názoru predstavuje okrem jeho nesúhlasu prekážku uznania a výkonu cudzozemského rozsudku na území Slovenskej republiky najvyšší súd pripomína, že podľa predloženého osvedčenia má odsúdený D. P. v štáte pôvodu len nárok na zváženie predčasného alebo podmieneného prepustenia, čo nemožno stotožňovať s právom (nárokom) byť aj skutočne podmienenčne prepustený z výkonu trestu odňatia slobody.

Inak sa najvyšší súd vecne stotožnil s napadnutým rozsudkom súdu prvého stupňa, a preto po náprave pochybenia v dátume narodenia odsúdeného D. P. rozhodol sám vo veci zhodne ako prvostupňový

Krajský súd v Trenčíne.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku nie je prípustný opravný prostriedok.